

# **Module d'alimentation électrique CyBi-SV**

**Mode d'emploi**

<b>Copyright</b>	©Copyright 2016 Analytik Jena AG Tous droits réservés. Aucune partie de cette documentation ne doit être reproduite, photocopiée, sauvegardée sur un système de mémorisation, ni encore diffusée en utilisant des médias électroniques, sans autorisation écrite préalable de l'éditeur.
<b>Producteur</b>	 <p>Analytik Jena AG Konrad-Zuse-Straße 1 D-07745 Jena</p> <p>Tél:+49 - 36 41 / 77 70 Fax:+49 - 36 41 / 77 92 79</p> <p>Service après-vente Tel:+49 - 36 41 / 77 9449 E-mail: service.cybio@analytik-jena.de</p>
<b>Numéro de commande</b>	OL3402-501-25BLFR00
<b>Type de document</b>	Mode d'emploi
<b>Numéro de série</b>	cf. la plaque signalétique sur l'appareil

**Marques de commerce déposées :**

**CyBi<sup>®</sup>, CyBio<sup>®</sup> ..... Analytik Jena AG, Allemagne**

Toutes les marques de commerce et marques déposées dans ce mode d'emploi sont la propriété de leur propriétaire.

---

# 1 Informations générales

## 1.1 Indications

Ce mode d'emploi vous informe sur la structure et le fonctionnement de CyBi-SV et transmet au personnel opérateur qualifié les connaissances nécessaires afin de manier l'appareil en toute sécurité.

Ce mode d'emploi doit être accessible à tout moment au personnel opérateur et de maintenance.



### **REMARQUE/HINWEIS**

Toutes les données correspondent au niveau des connaissances du moment de l'impression. Le producteur se réserve le droit de modifications en fonction du progrès technique.

---

## 1.2 Groupe cible

Ce mode d'emploi est destiné aux personnes suivantes :

- ❑ le personnel qualifié et instruit chargé de manipuler et d'entretenir l'appareil (→ „*Exigences du personnel*“ en page 12).
- ❑ le personnel responsable
  - de la planification d'enchaînements de processus,
  - des travaux de maintenance et de nettoyage,
  - des dispositifs de sécurité etc.

## 1.3 Conventions

### 1.3.1 Annotations

**Les consignes opératoires** avec le déroulement dans le temps sont numérotées, rassemblées en unités d'opération et dotées du résultat correspondant.

**Les énumérations** sans déroulement dans le temps sont représentées sous forme de listes à puces (points, traits ou tirets bas).

**Les consignes de sécurité** sont marquées de pictogrammes et d'un mot de signal (→ „Formatage des remarques” en page 3). Les consignes de sécurité en rapport avec l'opération se trouvent **devant** l'action correspondante.

**Les instructions, commandes, boutons, zones de texte, cases de contrôle** etc. doivent être marquées comme suit – Exemple, la commande « Mise en place ».

Les composants d'équipement en option / modèles doivent être marqués d'un \*.

Le formatage des **références croisées** est indiqué dans le tableau suivant :

**Tableau 1: Formatage des références croisées**

Type de référence croisée	Représentation	Remarque
Référence à une figure	→ Fig. 4	L'illustration se trouve sur la même page
Référence à une figure et à une page	→ Fig. 4 en page 18	L'illustration se trouve sur une autre page
Référence à une position (une figure)	Pos. 6, → Fig. 5	Référence est faite à une position de l'illustration indiquée – L'illustration se trouve sur la même page
Référence à une position (d'une figure et d'une page)	Pos. 6, → Fig. 5 en page 25	Référence est faite à une position de l'illustration indiquée – L'illustration se trouve sur une autre page
Référence à une page	→ page 1	Référence à une page
Référence à un titre et à une page	→ „Conventions” en page 2	Référence à une page, complétée du titre
Référence à un tableau et à une page	→ Tableau 3, “Symboles de sécurité”, en page 15	Référence à un tableau

## 1.3.2 Formatage des remarques



---

**AVERTISSEMENT/WARNUNG**

Désigne une situation probablement dangereuse.

Si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves blessures.

---



---

**ATTENTION/VORSICHT**

Situation dangereuse !

Conséquences possibles : blessures légères ou insignifiantes.

---

---

**IMPORTANT/WICHTIG**

Situation dangereuse !

Conséquences possibles : dommages matériels !

---



---

**REMARQUE/HINWEIS**

Astuces d'application utiles, aucun risque n'est présent.

---



---

**REMARQUE/HINWEIS**

Remarques relatives à la protection de l'environnement !

---

## 1.4 Application prévue

Das Stromversorgungsmodul versorgt zentral die einzelnen Geräte mit der erforderlichen Spannung.

Der Anschluss an das Netz erfolgt über ein Netzkabel mit Schutzkontakt. Zum Anschluss der Gerätekomponenten werden die beiliegenden Anschlusskabel verwendet, die an den Kabelenden mit Beschriftung zur eindeutigen Zuordnung des richtigen Anschlusses versehen sind.

## 1.5 Utilisation conforme au règlement



---

### REMARQUE/HINWEIS

Das Stromversorgungsmodul darf nur für die Versorgung von Geräten oder Gerätekomponenten der Analytik Jena AG verwendet werden.

---

Font partie de l'emploi **conforme au champ d'application général prévu** pour l'appareil :

- l'exploitation de l'appareil par un personnel de recherche et de laboratoire dûment qualifié et instruit
- le respect des conditions d'emploi citées dans ce mode d'emploi et le respect des enchaînements du processus et des consignes de sécurité décrits
- le respect de toutes les consignes de ce mode d'emploi en ce qui concerne la mise en service, la commande ainsi que l'entretien et la maintenance de l'appareil
- le respect de toutes les prescriptions de sécurité pertinentes

Toute utilisation au-delà de celle-ci est non conforme à l'affectation prévue !  
L'exploitant est seul responsable des dommages en résultant.

Font partie de l'**utilisation non conforme à l'affectation** :

- l'emploi de l'appareil dans des laboratoires médicaux **non** rattachés à la recherche
- le travail avec des substances explosives ou agressives
- le travail en atmosphère explosible – un emploi dans une zone à risque d'explosion est interdit



---

#### REMARQUE/HINWEIS

L'utilisation de l'appareil pour des substances dangereuses est exclusivement de la responsabilité de l'exploitant !

---

Cela concerne le respect de toutes les exigences de sécurité pour la protection des personnes et des biens lors de la manipulation de substances radioactives, infectieuses, toxiques, corrosives, inflammables et autres substances dangereuses. L'utilisateur doit satisfaire à toutes les exigences posées aux laboratoires et au comportement des employés du point de la manipulation de ces substances tout comme de celui de la propreté, la stérilisation, la protection de l'environnement et de l'élimination.

Lorsque l'appareil doit être utilisé en liaison avec des substances dangereuses, nous recommandons à l'utilisateur – si rien d'autre n'est réglé légalement, de formuler des modes d'emploi. C'est la raison pour laquelle les consignes de sécurité relatives à la protection contre les blessures de personnes et les dommages matériels pouvant être causés par les substances examinées ne sont pas indiquées dans ce mode d'emploi.

Le contrôle de processus est effectué avec le logiciel fourni par le producteur. Toutes modifications ou tout endommagement de ce logiciel peuvent entraîner des dérangements dans l'enchaînement du processus et endommager ainsi l'appareil ou les composants de celui-ci.

La protection de ce logiciel est de la responsabilité exclusive de son exploitant.



## 1.6 Garantie et responsabilité

La durée de la garantie et la clause de responsabilité satisfont aux prescriptions légales et aux règlements indiqués dans les Conditions Générales des Ventes du producteur.

La garantie est limitée à la réparation de l'appareil ou au remplacement des pièces de rechange endommagées. Elle exclut tout dommage consécutif. Les dommages de pièces d'usure ainsi que le bris de verre ne sont pas compris dans la garantie.

Toute déviation de l'utilisation conforme à l'application prévue décrite dans ce mode d'emploi (conditions d'application, enchaînements du processus) entraîne la limitation de notre garantie et de notre responsabilité en cas de dommage.

Nous déclinons toute revendication de garantie et de responsabilité en cas de blessures de personnes et de dommages matériels dès lors que l'appareil n'aura pas été utilisé conformément au chapitre → „Utilisation conforme au règlement“ en page 4.



### REMARQUE/HINWEIS

Cette perte des droits de garantie s'applique à une panne de service tout comme à tous les composants de l'appareil qui n'étaient pas concernés immédiatement par les travaux non autorisés.

---

## 1.7 Limite de fourniture

La limite de fourniture de l'appareil – en fonction du modèle d'appareil – se compose de :

- CyBi®-Accessoires
- Câble
- Documentation
- Conditionnement

## 2 Caractéristiques techniques

### 2.1 Données générales

<b>Accessoires</b>	
Désignation	Module d'alimentation électrique
Numéro de modèle	OL3402-501-25 <sup>1</sup> OL3402-503-25 <sup>2</sup>
Nombre d'appareils	max. 4x PSPL
<b>Dimensions et masse</b>	
<b>Dimensions:</b> Largeur x Hauteur x Profondeur	(280 x 100 x 180) mm
<b>Masse:</b>	env. 5,0 kg

1 Marché Europe

2 marché US/CN

## 2.2 Aperçu des données/conditions de service

<b>Données relatives à la technique de service</b>	
Classe d'emploi	Appareil de table, salles fermées et entretenues
Classe de protection	I
Classe de protection	IP 20
Tension réseau	115/230 V 50/60 Hz
Fusible de l'appareil	bei 115 V: 2x 3,15 A bei 230 V: 2x 1,6 A
Tension	12VAC/± 12 VDC; ungestabilisiert
Fusible (secondaire)	2x 6,3 A
Puissance électrique	150 VA
	EN 55011 (DIN VDE 0875, Teil 11) Grenzwertklasse A
	EN 61000-6-2 (Industriebereich)

<b>Données relatives à la technique de service</b>	
<b>Conditions de service et de stockage</b>	
Fonctionnement : – température ambiante admise – humidité relative de l'air admise	+15 °C à +35 °C ≤ 85 % à +30 °C aucun dépôt de condensation
Stockage et transport : – température ambiante admise – humidité relative de l'air admise	-10 °C à +50 °C ≤ 75 % à +30 °C aucun dépôt de condensation
Nature du sol	stable, horizontal, sec, exempt de vibrations

## 3 Consigne de sécurité

### 3.1 Informations fondamentales



---

#### REMARQUE/HINWEIS

Pour votre propre sécurité, veuillez lire ce chapitre avec soin avant la mise en service, afin d'assurer un fonctionnement sans panne et sûr de l'appareil !

Respectez toutes les consignes de sécurité générales indiquées dans les prochains chapitres de ce mode d'emploi avant toute action correspondante, ainsi que tous les messages et remarques affichées à l'écran par le logiciel.

---

Outre les consignes de sécurité en vigueur pour la mise en service et la commande du produit, il faut également respecter à la lettre les consignes valables généralement relatives à la prévention des accidents, aux prescriptions de la protection du travail et de la protection de l'environnement.

Les indications de risques possibles ne remplacent nullement les prescriptions de la protection du travail devant être respectées.

#### **Respectez les consignes de sécurité générales suivantes :**

- N'entreprenez aucune modification de l'appareil sans en avoir convenu auparavant avec la société Analytik Jena AG !
- Ne manipulez pas le logiciel ni sa configuration et ne les endommagez pas !
- N'exploitez pas l'appareil lorsque les dispositifs de sécurité sont défectueux ou si les dispositifs de protection et de sécurité ne sont pas correctement mis en place !
- Exploitez l'appareil uniquement avec la tension réseau correspondant aux indications de la marque !
- Respectez les intervalles d'entretien!
- Utilisez exclusivement des accessoires, des consommables et des pièces de rechange nommés dans ce mode d'emploi ou qui sont mis à disposition ou recommandés par la société Analytik Jena AG !
- Les travaux de service et de réparation, tout comme les travaux de mise en service ou de démontage de l'appareil pour le transport doivent exclusivement être exécutés par un personnel de maintenance dûment autorisé !
- Toutes transformations ou modifications de votre propre chef, en particulier celles exerçant une influence sur la sécurité du personnel et de l'environnement sont toujours interdites.

## 3.2 Normes et directives

L'appareil est construit selon les règles actuelles de la technique et selon les règles reconnues de la technique de sécurité.

Lors de la conception de l'appareil et de ses composants, les consignes de base relatives à la sécurité et à la santé comprises dans les lois, normes et directives pertinentes ont été appliquées.

La sécurité de l'appareil et de ses composants est conformée par le sigle CE et la déclaration de conformité.<sup>1</sup>

Toutes les données relatives à la sécurité se rapportent aux décrets de l'Union Européenne actuellement en vigueur. Les lois et décrets supplémentaires spécifiques au pays doivent être respectés.

---

<sup>1</sup> 2006/95/EG et 2004/108/EG – (20.04.2016) 2014/35/EU et 2014/30/EU.

### 3.3 Sigle de sécurité



#### REMARQUE/HINWEIS

Les avertissements et symboles de sécurité appliqués font partie de l'appareil et de ses composants et doivent absolument être respectés !

Testez si les avertissements et symboles de sécurité sont bien au complet et en bon état avant de mettre l'appareil en service. Ne mettez pas l'appareil en service dès que des avertissements ou des symboles de sécurité manquent ou sont endommagés !

Les avertissements ou symboles de sécurité endommagés ou manquants peuvent entraîner de mauvaises manipulations et des blessures de personnes ou dommages matériels ! Il est interdit de retirer les avertissements et symboles de sécurité !

Remplacez les avertissements ou symboles de sécurité endommagés sur le champ !

Les symboles de sécurité suivants sont appliqués sur l'appareil :

Symbole de sécurité	Signification/position	Remarque
	Avertissement pour un endroit dangereux	Avertissement d'un risque mécanique dû à des pièces mobiles de l'appareil
	Avertissement d'une tension électrique dangereuse	cf. l'avertissement

Avertissements	Signification	Remarque
<p>WARNING - RISK OF ELECTRICAL SHOCK REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONAL WARNING - REPLACE ONLY WITH FUSE OF THE SPECIFIED TYPE AND CURRENT RATINGS</p> <p>WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG SERVICEARBEITEN NUR DURCH GESCHULTES PERSONAL AUSSCHLIESSLICH SICHERUNGEN ENTSPRECHEND DER SPEZIFIKATION VERWENDEN</p> <p>Avertissement d'une tension électrique dangereuse</p>		N'ouvrez jamais l'appareil ! Faites faire les réparations exclusivement par un personnel spécialisé dûment qualifié ! Remplacez les fusibles défectueux exclusivement par des fusibles du type indiqué !
<p>werksseitig 230 V eingestellt factory set 230 V réglé en usine à 230 V</p> <p>Einstellung (werkseitig) der zulässigen Versorgungsspannung<sup>1</sup></p>		Der Anschluss an eine andere Versorgungsspannung kann zur Zerstörung von elektrischen bzw. elektronischen Bauteilen führen! Gewährleistungs- und Haftungsansprüche sind in diesem Fall ausgeschlossen!

<sup>1</sup> Label zeigt Modellvariante OL3402-501-25; bei der Modellvariante OL3402-503-25 ist werkseitig 115 V eingestellt.

## 3.4 Exigences du personnel

- ❑ L'appareil doit exclusivement être mis en service, commandé et entretenu par un personnel spécialisé dûment instruit et ayant reçu les instructions sur la technique de sécurité. Font partie également de la formation la transmission du contenu de ce mode d'emploi et, le cas échéant, des modes d'emploi d'autres composants du système ou d'autres appareils complémentaires.
- ❑ Il est interdit aux personnes mineures ou à celles étant sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments de commander ou d'entretenir l'appareil.
- ❑ Il faut s'assurer que seul le personnel dûment assigné à l'appareil travaille sur celui-ci.
- ❑ Il est interdit de manger, de boire, de fumer ou de manier une flamme nue sur le lieu d'implantation de l'appareil !

## 3.5 Consignes de sécurité du transport et de la mise en place

La mise en place de l'appareil doit toujours être effectuée par le personnel de service du producteur ou par un personnel spécialisé dûment instruit et autorisé. Les travaux de montage et d'installation faits de votre propre chef sont interdits. De mauvaises installations peuvent entraîner des risques importants.

### **Respectez les consignes de sécurité générales suivantes :**

- ❑ Il y a risque de blessures par des pièces n'ayant pas été correctement sécurisées ! Sécurisez les composants de l'appareil pour le transport en procédant conformément aux prescriptions du moyen de transport en question tout comme conformément aux consignes de ce mode d'emploi.
- ❑ Transportez l'appareil exclusivement dans son emballage d'origine ! Veillez à ce que les fixations de transport soient bien en place et que les composants de l'appareil soient entièrement vidés le cas échéant.
- ❑ Veillez, lorsque vous changez l'appareil de place (en le soulevant et le portant) dans le laboratoire, à respecter absolument les valeurs de référence prescrites pour soulever et porter des charges sans accessoire afin d'éviter des problèmes de santé.

## 3.6 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

### 3.6.1 Généralités

- ❑ L'opérateur de l'appareil est obligé, avant chaque mise en service, de s'assurer que l'appareil et les dispositifs de sécurité sont en bon état conforme aux prescriptions. Ceci est particulièrement valable après chaque modification, chaque extension, ou encore chaque réparation de l'appareil.
- ❑ Exploitez l'appareil exclusivement lorsque tous les dispositifs de protection sont bien présents, installés dans les règles de l'art et entièrement en bon état de fonctionnement.
- ❑ Il ne faut jamais retirer, modifier ou encore mettre hors service les dispositifs de protection et de sécurité pendant le fonctionnement.

- ❑ Pendant le fonctionnement, gardez toujours un accès libre à l'interrupteur principal ainsi qu'aux commutateurs de secours et aux verrouillages présents.
- ❑ Veillez à ce que les dispositifs d'aération présents sur l'appareil soient bien en bon état de fonctionnement. Si des grilles d'aération, des fentes d'aération etc. sont recouvertes, cela peut entraîner des dérangements ou endommager l'appareil.
- ❑ Signalez immédiatement les modifications ayant apparues sur l'appareil qui peuvent exercer une influence sur la sécurité à l'exploitant ou encore à la direction compétente.

### 3.6.2 Protection antidéflagrante, sécurité anti-incendie

- ❑ L'appareil ne doit pas être exploité dans un environnement à risque d'explosion ni avec des substances explosives. Il est interdit de fumer ou de manier une flamme nue dans la salle de service de l'appareil !
- ❑ Le personnel opérateur doit savoir où se trouvent les dispositifs d'extinction d'incendie dans la salle de service de l'appareil et savoir comment les manipuler.

### 3.6.3 Electricité

- ❑ Seul(e) un(e) spécialiste en électricité est autorisé à réaliser des travaux sur les pièces électriques et électroniques de l'appareil et ses composants et ce, en respectant les règles électrotechniques en vigueur.
- ❑ Ne mettez jamais l'appareil en service lorsque son câble est endommagé (par exemple, des coupures, des points de frottement) !
- ❑ Respectez les intervalles d'entretien.
- ❑ La fiche secteur de l'appareil est en modèle avec un contact de protection et doit exclusivement être introduit dans une prise avec un contact de protection. Le conducteur de protection ne doit pas être interrompu (par exemple en utilisant un transformateur variable). N'utilisez aucune rallonge sans conducteur de protection !
- ❑ Les câbles réseau doivent être posés professionnellement.
- ❑ Lorsque vous sortez le cadre de la prise, prenez-le toujours par la fiche secteur. Ne saisissez jamais la fiche secteur avec des mains mouillées !
- ❑ Ne retirez jamais des parties du boîtier de l'appareil. Lorsque vous retirez des parties du boîtier, il y a danger de mort à cause du courant électrique !
- ❑ N'introduisez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil et empêchez que des liquides ne s'immiscent dans l'appareil à travers les ouvertures ou les joints.
- ❑ Le fusible secteur de l'appareil sert à éviter les risques d'incendie à la suite de surcharges électriques. Ne court-circuitez pas le fusible et lorsque vous remplacez le fusible secteur, utilisez exclusivement un modèle conforme aux indications de ce mode d'emploi (High Breaking Capacity Fuse).

### 3.6.4 Informations fondamentales relatives à l'entretien et la maintenance

- ❑ La maintenance de l'appareil doit toujours être effectuée par le personnel de service du producteur ou par un personnel spécialisé dûment instruit et autorisé.
- ❑ Les travaux d'entretien réalisés de votre propre chef peuvent entraîner des dommages de l'appareil.  
L'opérateur doit donc toujours réaliser exclusivement les activités décrites.



- ❑ Réalisez des travaux de maintenance et de nettoyage sur l'appareil toujours uniquement lorsque celui-ci est hors circuit. Retirez auparavant la fiche secteur de la prise.

## 3.7 Comportement en cas d'urgence

En cas de situations dangereuses ou d'accident, mettez immédiatement l'appareil hors circuit en actionnant l'interrupteur principal (interrupteur Marche / Arrêt de l'appareil) et/ou retirez la fiche secteur de la prise !

Étant donné qu'en cas de danger, une réaction rapide peut sauver des vies, il faut garantir ce qui suit :

- Le personnel opérateur doit savoir où se trouvent les dispositifs de sécurité, les détecteurs d'accident et de danger tout comme les dispositifs de premiers secours et de sauvetage ; il doit également savoir les manipuler.
- Il est de la responsabilité de l'exploitant d'organiser une formation adéquate pour le personnel opérateur.
- Tous les dispositifs de premiers secours (pharmacies, flacons de rinçage pour les yeux, civières etc.) comme les moyens de lutte contre l'incendie (extincteurs) sont conservés à portée de main et en tout temps faciles d'accès. Tous ces dispositifs doivent se trouver dans un état impeccable qui doit être contrôlé à intervalles réguliers.